



Canada - China Legislative Association
Association législative Canada - Chine



Canada - Japan Inter-Parliamentary Group
Groupe interparlementaire Canada - Japon

**Rapport de la
délégation canadienne à la
16^e assemblée annuelle du Forum
parlementaire Asie-Pacifique (FPAP)**

**Association législative Canada-Chine et
Groupe interparlementaire Canada-Japon**

**Auckland, Nouvelle-Zélande
Du 21 au 25 janvier 2008**

Rapport

La délégation canadienne était composée des membres suivants :

Du Sénat : l'honorable Joseph Day (co-chef de la délégation); l'honorable Terry Stratton et l'honorable Marilyn Trenholme Counsell.

De la Chambre des communes : l'honorable Bryon Wilfert (co-chef de la délégation); M. James Bezan, l'honorable Charles Hubbard, M. John Maloney, M. Brian Masse, M. Christian Ouellet et M. Mike Wallace.

M. Paul Cardegna, secrétaire d'association du Groupe interparlementaire Canada-Japon et de l'Association législative Canada-Chine, secondait la délégation.

L'honorable Joseph Day, sénateur, et l'honorable Bryon Wilfert, député, ont dirigé la délégation parlementaire canadienne qui a participé à la 16^e assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Auckland (Nouvelle-Zélande) du 21 au 25 janvier 2008. Les délégués de 27 parlements membres et de nombreux observateurs étaient présents. Le Forum, tenu annuellement, est une réunion très importante et très diversifiée de parlementaires de l'Asie-Pacifique. Les délégués canadiens sont intervenus en diverses occasions au cours du Forum et ont participé activement aux débats du comité de rédaction et des sous-comités.

Au cours de cette 16^e assemblée, les délégués ont fait part de leurs opinions sur de nombreux points inscrits au programme et répartis dans quatre grandes catégories : 1) les questions de politique et de sécurité; 2) les questions économiques et commerciales; 3) la coopération régionale dans la région de l'Asie-Pacifique; 4) et les travaux futurs du FPAP. Le programme de la conférence est joint à l'annexe A.

Le Forum a permis de tenir des discussions dynamiques entre les parlementaires et a mené à l'adoption du Communiqué commun et de 23 résolutions sur diverses questions comme les changements climatiques, la lutte contre les pandémies, le commerce national et international, la sécurité énergétique et la préparation en cas de catastrophes. Le Communiqué commun se trouve à l'annexe B.

Tout en assistant à la conférence, la délégation canadienne a participé à sept rencontres bilatérales, avec les délégations du Chili, de la Chine, de l'Indonésie, du Japon, du Mexique, de la Mongolie et du Vietnam.

Rencontre des délégations canadienne et chilienne

L'honorable Patricio Walker, Président de la Chambre des députés du Parlement du Chili, était à la tête de la délégation chilienne. Pendant la conférence, le Président et ses délégués ont rencontré les délégués canadiens. Les deux groupes se sont entendus sur la nécessité de renforcer les liens parlementaires entre les deux pays et se sont demandés lequel des deux organismes, le Forum interparlementaire des Amériques (FIPA) ou la Confédération parlementaire des Amériques (COPA), était le mieux outillé pour consolider les relations parlementaires entre les pays des Amériques. Les deux parties ont convenu que seule une organisation puissante peut mener à bien ce travail et que la participation des États-Unis d'Amérique est essentielle pour le succès de l'entreprise, peu importe si c'est le FIPA ou la COPA qui s'en charge. Les participants ont souligné que la situation actuelle, qui place les deux associations en concurrence, est inefficace et ont exploré diverses options, notamment l'union des deux ou l'abolition de l'une ou de l'autre. Finalement, les délégations ont discuté des relations commerciales bilatérales dans le contexte de l'Accord de libre-échange Canada-Chili, qui, de l'avis de tous, a été profitable aux deux pays.

Rencontre des délégations canadienne et chinoise

La délégation canadienne a rencontré les membres de la délégation du Congrès national du peuple de la République populaire de Chine. Les deux délégations ont rappelé la longue histoire des relations cordiales entre le Canada et la Chine et exprimé leur désir de maintenir et de renforcer ces liens par des visites bilatérales plus fréquentes, en dépit de facteurs irritants dans les relations diplomatiques des deux pays. Les délégués canadiens ont soulevé la question du « statut de destination privilégiée » à l'approche des Jeux olympiques d'été de Beijing de 2008 et des Jeux d'hiver de 2010 qui se dérouleront à Whistler. Ils ont mentionné que le Canada désire négocier avec la Chine à ce propos afin que les deux parties bénéficient des retombées économiques d'une industrie du tourisme en expansion. Les délégués chinois ont convenu que les deux pays peuvent tirer parti du tourisme et promis d'aborder la question avec les représentants du gouvernement chinois à leur retour à Beijing. Les délégués canadiens ont demandé aux délégués chinois ce qu'il en est des politiques de planification des naissances de la Chine. Ces derniers ont répondu qu'elles continueront d'être en vigueur, car depuis trente ans, 400 millions de naissances auraient été évitées grâce à ces mesures. Cependant, certaines minorités nationales font exception et n'ont jamais eu à suivre ces politiques. Enfin, les délégués chinois ont abordé le ralentissement de l'économie américaine et précisé que même s'ils suivent de près la situation aux États-Unis et en Europe, ils maintiennent leurs prévisions pour la prochaine année, soit une croissance entre 8 et 10 %.

Rencontre des délégations canadienne et indonésienne

Lors de la rencontre bilatérale, la délégation indonésienne a expliqué que l'Indonésie, en raison de son essor économique, s'est développée si rapidement que la production en électricité du pays ne suffit plus. Bien que le gouvernement indonésien souhaite accroître sa production d'électricité, il hésite à recourir à des centrales au pétrole et au charbon en raison de leur impact sur l'environnement. L'Indonésie, qui compte plus de 200 volcans en activité, songe de plus en plus à construire des stations géothermiques. Les délégués indonésiens ont demandé si le Canada pouvait aider leur pays en fournissant un investissement en capital et une expertise technologique. Les délégués canadiens ont trouvé l'idée intéressante, mais ont indiqué que certains investisseurs canadiens ont eu des difficultés en Indonésie récemment, ce qui inquiète les autres investisseurs étrangers. Les délégués indonésiens ont précisé que des modifications à la Constitution étaient prévues afin de faciliter le travail des investisseurs. Les délégations ont convenu que les gouvernements des deux pays devraient entreprendre des discussions sérieuses à ce sujet.

Rencontre des délégations canadienne et japonaise

La délégation canadienne a rencontré la délégation japonaise à la 16^e conférence du FPAP. Les deux délégations ont confirmé leur désir de renforcer les relations bilatérales déjà robustes entre les deux pays et souligné que le Canada et le Japon ont des économies complémentaires. Les délégués canadiens ont indiqué que leur gouvernement souhaitait négocier un accord de libre-échange avec le Japon. Cependant, les délégués japonais, tout en se montrant intéressés à resserrer les liens économiques et commerciaux entre le Canada et le Japon, ont indiqué que le Japon doit continuer à protéger son agro-industrie de la concurrence étrangère pour sauvegarder son autosuffisance agricole. Les délégués canadiens ont souligné que 2008 marquait le 80^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Canada et le Japon et que pour célébrer cet événement, le Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ) du Parlement du Canada comptait organiser à Ottawa un symposium intitulé « Le Japon sur la colline ». Les participants à cette réunion comprendront notamment des universitaires, des politiciens, des dirigeants d'entreprises, qui discuteront des relations bilatérales entre les deux pays. Les délégués ont ensuite discuté de conservation, des technologies des énergies renouvelables, de la présence japonaise dans l'industrie automobile au Canada et des droits de douane que le Japon continue d'imposer sur le bœuf canadien.

Rencontre des délégations canadienne et mexicaine

La délégation canadienne a rencontré le sénateur Carlos Jimenez Macias, chef de délégation, et les délégués mexicains à la 16^e conférence du FPAP. Les deux parties ont convenu de l'importance de renforcer les relations bilatérales en multipliant les échanges économiques, politiques et culturels. À ce propos, les délégations discutent du Forum interparlementaire des Amériques (FIPA) et de la Confédération parlementaire des Amériques (COPA). Les délégués mexicains

ont exprimé leurs préoccupations au sujet de la façon dont les travailleurs migrants du Mexique sont traités aux États-Unis et au Canada. Les délégués canadiens ont répondu qu'ils sont au courant de la situation et qu'ils sont très inquiets des cas d'exploitation rapportés. Plusieurs initiatives ont été mises sur pied au Canada pour améliorer leur sort.

Rencontre des délégations canadienne et mongole

Le vice-président du Parlement de la Mongolie, M. Idevkhten Dooloonjin, a rencontré la délégation canadienne à la 16^e conférence du FPAP. Les délégués canadiens ont souligné que l'industrie minière du Canada souhaitait investir davantage en Mongolie, d'une manière directe ou dans le cadre d'ententes de partenariat. Les compagnies minières canadiennes ont entamé récemment des discussions en vue d'exploiter des gisements en Mongolie, mais ils sont déçus de la réglementation du gouvernement mongol. M. Dooloonjin a indiqué que son gouvernement a envoyé des émissaires dans d'autres pays afin d'étudier des façons d'améliorer la réglementation. Il a bon espoir que de nouveaux règlements pourront favoriser les investissements directs. Les délégués canadiens ont souligné que la législation mongole portant sur les investissements doit être stable. Ils ont aussi fait une mise en garde au sujet des effets environnementaux de l'exploitation minière et souhaité que le gouvernement mongol en tienne bien compte. Les deux délégations ont conclu en souhaitant que les échanges économiques, diplomatiques et parlementaires se multiplient entre la Mongolie et le Canada.

Rencontre des délégations canadienne et vietnamienne

Lors de la rencontre, la délégation canadienne a indiqué que l'Agence canadienne de développement international (ACDI) avait participé récemment à une initiative au Vietnam pour aider les juristes à appliquer le droit international. Les délégués vietnamiens ont indiqué que cette initiative avait donné une impulsion nouvelle à la magistrature et que le Vietnam attend avec impatience que le Canada offre son aide dans le domaine de la gestion de l'économie. La délégation vietnamienne a invité les parlementaires canadiens à venir en plus grand nombre visiter leur pays. Ils ont également suggéré d'organiser une table ronde qui porterait sur des questions d'intérêt mutuel, notamment le processus législatif, l'intégration du Vietnam à la communauté internationale, les droits de la personne, la démocratie et le commerce. Les délégués canadiens ont reconnu que cela serait profitable à tous les participants.

Conclusion

Le Parlement canadien est membre fondateur du Forum parlementaire Asie-Pacifique. Ce Forum permet à des parlementaires canadiens de dialoguer avec des homologues d'une région du monde dont l'importance stratégique augmente pour le Canada. La section canadienne du FPAP sera heureuse de participer à la 17^e assemblée annuelle à Vientiane, au Laos, en 2009.

Un résumé des dépenses engagées pour cette activité se trouve en annexe.

Le tout respectueusement soumis,

L'honorable Joseph Day, sénateur
Coprésident
Association législative Canada-Chine

L'honorable Marie-P. Poulin, sénateur
Coprésidente
Groupe interparlementaire Canada-
Japon

M. Bob Mills, député
Coprésident
Association législative Canada-Chine

L'honorable Bryon Wilfert, député
Coprésident
Groupe interparlementaire Canada-
Japon

Annexe A

ORDRE DU JOUR



16th Annual Meeting of the
Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)
Auckland, New Zealand, 20 - 24 January 2008

ORDRE DU JOUR DE LA 16^e RÉUNION ANNUELLE DU FORUM PARLEMENTAIRE ASIE-PACIFIQUE

21 au 24 janvier 2008, Auckland, Nouvelle-Zélande

Présentation des délégations

Adoption des décisions du comité exécutif

1 Questions de politique et de sécurité

- 1.1 Situation dans la péninsule coréenne
- 1.2 Renforcement des institutions dans la région de l'Asie-Pacifique

Faire état des rapports et des documents d'information sur :

- Association des Nations de l'Asie du Sud-est (ANASE)
- Coopération économique Asie-Pacifique (APEC)
- EAS

- 1.3 Munitions à fragmentation
- 1.4 Bonne gestion des affaires publiques
- 1.5 Le processus de paix au Moyen-Orient

2 Questions économiques et commerciales

- 2.1 Changement climatique et développement durable
- 2.2 Sécurité énergétique
- 2.3 Développements commerciaux à l'échelle internationale et régionale
 - 2.3.1 l'Organisation régionale de gestion des pêches du Pacifique Sud
- 2.4 Sciences et technologie

3 Coopération dans la région de l'Asie-Pacifique

- 3.1 La prévention des désastres et des pandémies
- 3.2 Les échanges entre les différentes confessions; l'Alliance des civilisations
- 3.3 La participation des femmes à la vie politique et économique
- 3.4 Des questions pouvant à long terme devenir problématiques dans la région :
 - 3.4.1 L'évolution démographique
 - 3.4.2 La gestion de l'eau
 - 3.4.3 Les droits de la personne
 - 3.4.4 La réduction de la pauvreté
 - 3.4.5 Le traitement et la protection des travailleurs migrants

4 Travaux futurs du FPAP

- 4.1 Date et endroit de la 17^e réunion annuelle
- 4.2 Mesures visant à élargir le mandat d'organisation interparlementaire du FPAP et à favoriser la coopération avec les autres pays

Adoption des résolutions et du communiqué conjoint

ANNEXE B

COMMUNIQUÉ CONJOINT



16th Annual Meeting of the
Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)
Auckland, New Zealand, 20 - 24 January 2008

COMMUNIQUÉ JOINT

À l'invitation du Parlement de Nouvelle-Zélande, la 16^e réunion annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP) a eu lieu à Auckland, en Nouvelle-Zélande, du 20 au 24 janvier 2008. Les participants, dont la liste est présentée en annexe, provenaient des 21 parlements membres et de 9 pays observateurs.

Le comité exécutif s'est réuni le 20 janvier, avant l'ouverture de la réunion annuelle. Le rapport du comité est également présenté en annexe.

Le 21 janvier 2008, lors de la cérémonie d'ouverture, l'hon. Margaret Wilson, présidente du FPAP et Présidente de la Chambre des représentants de la Nouvelle-Zélande, a souhaité la bienvenue aux participants à la réunion annuelle et a déclaré la séance ouverte.

Son Excellence Sergey Mironov, ancien président du FPAP et président du Conseil de l'Assemblée fédérale de la Fédération de Russie, ainsi que le député Patricio Walker, Président de la Chambre des députés du Chili, ont pris la parole devant les participants. M. Yoshinobu Shimamura, chef permanent de la délégation japonaise, a prononcé un discours devant le FPAP au nom du président honoraire du Forum, Son Excellence Yasuhiro Nakasone.

Les délégations étaient honorées et ravies de pouvoir rencontrer le gouverneur général de la Nouvelle-Zélande, Son Excellence Anand Satyanand et la première ministre de Nouvelle-Zélande, la très honorable Helen Clark.

Au cours de la séance plénière portant sur les questions de politique et de sécurité, les délégués ont abordé plusieurs sujets et présenté des résolutions sur la situation dans la péninsule coréenne, les munitions à fragmentation, le processus de paix au Moyen-Orient ainsi que la situation en Irak et au Myanmar.

Durant la séance plénière sur les questions économiques et commerciales, les délégués ont abordé de nombreux sujets et présenté des résolutions sur le changement climatique, le développement durable, la sécurité énergétique, l'expansion du commerce international et régional, l'information axée sur l'élément humain ainsi que les sciences et la technologie.

Au cours de la séance plénière sur la coopération dans la région de l'Asie et du Pacifique, les délégués ont discuté de diverses questions et présenté des résolutions sur la prévention des désastres et des pandémies, les échanges entre les différentes confessions, l'Alliance des civilisations, la participation des femmes à la vie politique et économique, la gestion des pêches dans le Pacifique Sud et bon nombre de questions sur lesquelles se penche depuis longtemps la région comme l'évolution

démographique, la gestion de l'eau, les droits de la personne, l'enlèvement de citoyens, la réduction de la pauvreté, la reconnaissance mutuelle des qualifications, la liberté de parole, le VIH/sida, le travail des enfants, la pollution des océans ainsi que le traitement et la protection des travailleurs migrants.

Vingt-trois résolutions sur ces questions ont été adoptées à la 16^e réunion annuelle du FPAP. Elles sont présentées en annexe.

À la dernière séance plénière, les participants ont parlé du rôle futur du FPAP et ont convenu que la 17^e réunion annuelle sera organisée par l'Assemblée nationale de la République démocratique populaire du Laos et qu'elle aura lieu du 11 au 15 janvier 2009.

Après consultation avec le comité exécutif et le président honoraire, il a été décidé d'inviter le président du FPAP à écrire au nouveau comité exécutif chargé de définir les projets proposés à la 16^e réunion annuelle pour lui demander :

- De revoir les règles de procédure en 2008 et de recommander les améliorations qu'il juge à propos pour la 17^e réunion annuelle;
- De tenir compte des idées proposées à la 16^e réunion annuelle en vue de l'établissement du projet d'ordre du jour et de l'emploi du temps de la 17^e réunion annuelle.

Des remerciements sont adressés au comité de rédaction qui a travaillé fort pour préparer un ensemble de résolutions et le communiqué conjoint, qui ont contribué à la réussite de la réunion.

Des remerciements sont également présentés au Parlement de la Nouvelle-Zélande pour son excellente organisation et son hospitalité, et plus particulièrement à l'honorable Margaret Wilson, Présidente de la Chambre des représentants, qui a assuré la présidence du Forum, ainsi qu'au Secrétariat et au personnel qui ont travaillé très fort et contribué à la réussite de la réunion annuelle.

(Voir le texte de la page suivante à la page 4)



Texte de l'image de la page 3 :

Australie	Royaume du Cambodge
Canada	République du Chili
République populaire de Chine	République d'Indonésie
Japon	République de Corée
République démocratique populaire du Laos	Malaisie
Mexique	États fédérés de Micronésie
Mongolie	Papouasie-Nouvelle Guinée
République des Philippines	Fédération de Russie
République du Singapour	Royaume de Thaïlande
Vietnam	Nouvelle-Zélande

Hon. Margaret Wilson, présidente du FPAP

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Association législative Canada-Chine / Groupe interparlementaire Canada- Japon
ACTIVITÉ	16 ^e assemblée du Forum Parlementaire Asie-Pacifique (FPAP)
DESTINATION	Auckland (Nouvelle-Zélande)
DATES	Du 21 au 25 janvier 2008
SÉNATEURS	L'honorable Joseph Day (coprésident de la délégation), l'honorable Terry Stratton et l'honorable Marilyn Trenholme Counsell
MEMBRES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES	L'honorable Bryon Wilfert (coprésident de la délégation), M. James Bezan, l'honorable Charles Hubbard, M. John Maloney, M. Brian Masse, M. Christian Ouellet et M. Mike Wallace
PERSONNEL	M. Paul Cardegna, secrétaire de la délégation
TRANSPORT	\$117,188.29
Hébergement	\$14,129.94
Accueil	\$2,141.81
Indemnités journalières	\$5,071.50
Cadeaux officiels	\$843.50
Divers / INSCRIPTIONS	\$277.02
TOTAL	\$139,652.02